

Daniel Lévêque

(Université Catholique de l'Ouest):

hablantes y hablas en la novelística social centroamericana (1940- 1970). Para una tipificación dialectológica del discurso literario regional

Este doble estudio que muestra el minucioso traspaso a la escritura de una realidad y una oralidad locales va introducido por un análisis narrativo-discursivo; el Profesor Lévêque toma como hilo conductor tres “novelas ejemplares” procedentes de Honduras. Dicho análisis de las obras escogidas (con alusiones a textos correlativos de Guatemala y Costa Rica) revela una situación de dependencia económica y política de América Central a raíz de una explotación extranjera en sus sectores forestales, bananeros y mineros, y permite

identificar quién habla en las creaciones literarias de esta índole.

En la segunda parte del estudio el lingüista pasa a especificar cómo se



percibe el habla en estas construcciones textuales, evidenciando los particularismos léxicos y demás dialectalismos que caracterizan la “estética” del modo discursivo regional. Para llegar a unas conclusiones lexicológicas fidedignas, escogió como instrumento de trabajo el Diccionario del español de Centroamérica de su propia autoría (Universidad de Valladolid, 2010). Con el propósito de caracterizar científicamente, de manera global y multidimensional a la vez, la expresión local de la lengua

española, esta nueva óptica de trabajo lo conduce finalmente a considerar simultáneamente los seis enfoques lingüísticos siguientes: diatópico, diacrónico, semántico, tipológico, sociolingüístico y, para acabar, discursivo, rematando esta investigación dialectológica el cruce de los datos estadísticos anteriores.

ISBN 978 3 86288 056 0. **LINGUISTIC EDITION 81. 150 pp.** USD 93.20 / EUR 64.80 / GBP 58.40.2011.